

## Як я можу захистити дитину, якщо я - носильник?

- Будьте обережні, щоб Ваша кров не торкалася дитини.
- Мийте руки після того, як Ви торкали Вашу кров, криваві рідини організму або влагалища.
- Накладіть бинт на поріз або на відкриті рани (Ваші або дитини), так щоб кров з рани не торкалася дитини.
- Витріть пролиту кров. Дезинфікуйте це місце відбілювачем (одна частина звичайного відбілювача на 10 частин води).
- Не пережовуйте їжу для Вашої дитини.
- Не користуйтеся зубною щіткою або іншими речами персонального догляду вашої дитини.
- Ви можете кормити дитину груддю, якщо він або вона одержує вакцину гепатиту «Б». Перестаньте це робити, якщо з'являться тріщини сосків або відкриті рани на грудях.

Щоб запитати цю інформацію в іншому форматі, подзвоніть, будь ласка, по телефону 1-800-525-0127.



Hepatitis B Program, Washington State  
Department of Health  
DOH Pub. 348-009 UKR (12/95)

Adapted from:  
State of California,  
State of Hawaii, and  
Seattle-King County  
Department of Health

# HEPATITIS B

## Гепатит «Б»

### Як Захистити Свою Дитину *How to Protect Your Baby*



Ukrainian



*Можливо, що Ви є носильником гепатиту «Б», самі того не знаючи. Ви можете вжити заходи зараз, щоб Ваша дитина не була заражена. Не ризикуйте, щоб Ваша дитина не хворіла цією невиліковною хворобою пізніше в житті!*

## Що таке гепатит «Б»?

Гепатит «Б» - це серйозне інфекційне захворювання печінки. Причиною його є вірус гепатиту «Б», і він передається від заражених матерів дітям під час родів.

## Які симптоми гепатиту «Б»?

Симптоми включають втрату апетиту, стомлення, нудоту, жовтяницю (жовта шкіра та очі) або мочу темного кольору. Однак, деякі люди, заражені гепатитом «Б», не мають симптомів, не почувають себе хворими та не виглядають хворими. Деякі люди видужують через кілька місяців та мають захист проти повторної інфекції. Інші стануть носильниками, і будуть носити вірус у своєму організмі багато років або все життя.

## Що трапиться, якщо моя дитина буде заражена?

Більшість заражених дітей не показують знаків захворювання, але вони стануть носильниками гепатиту «Б». У носильників може з'явитися серйозне захворювання печінки (наприклад, цирроз печінки та рак), коли вони стануть дорослими.

## Чи можу я передати дитині гепатит «Б», навіть якщо я не почуваю себе хворою?

ТАК. Вагітна жінка, заражена гепатитом «Б», може передати хворобу дитині. Як правило, це трапляється під час родів. Тісний контакт дитини з матір'ю після родів також піддає дитину вірусу, який присутній в рідинах організму матері.

## Як можна захистити дитину?

Попрохайте лікаря зробити аналіз крові. Якщо Ви заражені гепатитом «Б», то Вашій дитині зроблять ряд ін'єкцій від гепатиту «Б». Після народження Ваша дитина одержить імунний глобулін (HBIG) та вакцину від гепатиту «Б». Дитина також повинна буде одержати вакцину ще два рази до віку 6 місяців. Якщо будь-який з цих уколів буде пропущений, Ваша дитина буде недостатньо захищена. Обов'язково потрібно потурбуватися про те, щоб Ваша дитина вчасно одержала всі уколи.

## Як можна захистити інших членів родини?

Виконуйте поради на зворотній стороні цієї сторінки. Окрім цього, члени родини повинні звернутися до лікаря для перевірки на гепатит «Б» та для прищеплення.



**Dear Colleague,**

The Washington State Department of Health (DOH) is pleased to provide camera-ready art for printing this educational material. To ensure that the original quality of the piece is maintained, please read and follow the instructions below and the specifications included for professional printing.

- **Use the latest version.** DOH materials are developed using the most current information available, are checked for clinical accuracy, and are field tested with the intended audience to ensure they are clear and readable. DOH programs make periodic revisions to educational materials, so please check this web site to be sure you have the latest version. DOH assumes no responsibility for the use of this material or for any errors or omissions.
- **Do not alter.** We are providing this artwork with the understanding that it will be printed without alterations and copies will be free to the public. Do not edit the text or use illustrations or photographs for other purposes without first contacting us. Please do not alter or remove the DOH logo, publication number or revision date. If you want to use a part of this publication for other purposes, contact the Office of Health Promotion first.
- **For quality reproduction:** Low resolution PDF files are intended for black and white or color desktop printers. They work best if you are making only one or two copies. High resolution PDF files are intended for reproducing large quantities and are set up for use by professional offset print shops. The high resolution files also include detailed printing specifications. Please match them as closely as possible and insist on the best possible quality for all reproductions.

If you have questions, contact:  
Office of Health Promotion  
P.O. Box 47833 Olympia, WA 98504-7833  
(360) 236-3736

**Sincerely,**  
**Health Education Resource Exchange Web Team**

# P R I N T I N G   S P E C I F I C A T I O N S

**Title:**    **Hepatitis B: How to Protect Your Baby**

**Size:**    11 x 8.5

**Paper stock:**    65# cover Wausau Astrobrights Neptune Blue

**Ink color:**    Black

**Special instructions:**    2-sided printing. Finished job folds to 5.5 x 8.5

**DOH Pub #:**    348-009